

# SEMINÁRIO DE TRADUÇÃO

Caderno de Resumos — Seminário de Tradução – UFPel 2026

Mesa redonda “Diálogos entre a história e a sociologia da tradução”: Gênero, tradução e trabalho: um estudo sociológico sobre literatura traduzida no Brasil

Maria Teresa MHEREB<sup>26</sup>

A partir da proposta teórica de uma sociologia do trabalho de tradução em que a pessoa que traduz é entendida antes como trabalhadora do que como agente, e de um estudo feito por amostragem que levantou tradutoras e tradutores de obras de poesia, romance e literatura infantil publicadas por 45 editoras nacionais de grande, médio e pequeno porte entre 2000 e 2025, procuro demonstrar, nesta comunicação, que embora as mulheres componham hoje a maior parte da força de trabalho disponível no mercado de tradução como um todo no Brasil, sua mão de obra não é empregada na mesma proporção na tradução dos diferentes gêneros textuais e idiomas no interior do mercado editorial. Argumento que o fenômeno pode ser compreendido à luz da história da divisão sexual do trabalho e da correspondente concepção filosófica-ideológica patriarcal acerca da produção e reprodução humanas.

---

<sup>26</sup> Universidade de São Paulo  
Lattes: <https://lattes.cnpq.br/9269481463571421>  
OrcID: <https://orcid.org/0000-0001-7458-8829>  
E-mail: [teresamhereb@gmail.com](mailto:teresamhereb@gmail.com)